



2015



2000-2015, isola di Pemba:
Laboratorio di sanità pubblica
“Ivo de Carneri” da 15 anni al servizio della salute.

2000-2015, Pemba's island:
Public Health Laboratory
“Ivo de Carneri” for 15 years
in the service of health.



GENNAIO / JANUARY

LUN MON	29	MAR TUE	30	MER WED	31	GIO THU	1	VEN FRI	2	SAB SAT	3	DOM SUN
LUN MON	5	MAR TUE	6	MER WED	7	GIO THU	8	VEN FRI	9	SAB SAT	10	DOM SUN
LUN MON	12	MAR TUE	13	MER WED	14	GIO THU	15	VEN FRI	16	SAB SAT	17	DOM SUN
LUN MON	19	MAR TUE	20	MER WED	21	GIO THU	22	VEN FRI	23	SAB SAT	24	DOM SUN
LUN MON	26	MAR TUE	27	MER WED	28	GIO THU	29	VEN FRI	30	SAB SAT	31	DOM SUN
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN



“La danza è il linguaggio nascosto dell'anima”.

“Dance is the hidden language of the soul”.

MARTHA GRAHAM

FEBBRAIO / FEBRUARY

LUN MON	26	MAR TUE	27	MER WED	28	GIO THU	29	VEN FRI	30	SAB SAT	31	DOM SUN	1
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN	8
LUN MON	9	MAR TUE	10	MER WED	11	GIO THU	12	VEN FRI	13	SAB SAT	14	DOM SUN	15
LUN MON	16	MAR TUE	17	MER WED	18	GIO THU	19	VEN FRI	20	SAB SAT	21	DOM SUN	22
LUN MON	23	MAR TUE	24	MER WED	25	GIO THU	26	VEN FRI	27	SAB SAT	28	DOM SUN	1
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN	8

Ivo de Carneri è il parassitologo che individuò l'esigenza di costruire il laboratorio sull'isola di Pemba.

Ivo de Carneri is the parasitologist who identified the need to build the PhL on the island of Pemba.

PUBLIC HEALTH LABORATORY IVO DE CARNERI
WAWI - PEMBA ISLAND

DEDICATO ALLA MEMORIA
DEL PARASSITOLOGO ITALIANO

KWA UKUMBUSHO WA
MWANA - PARASITOLOGIA WA KITALIANA

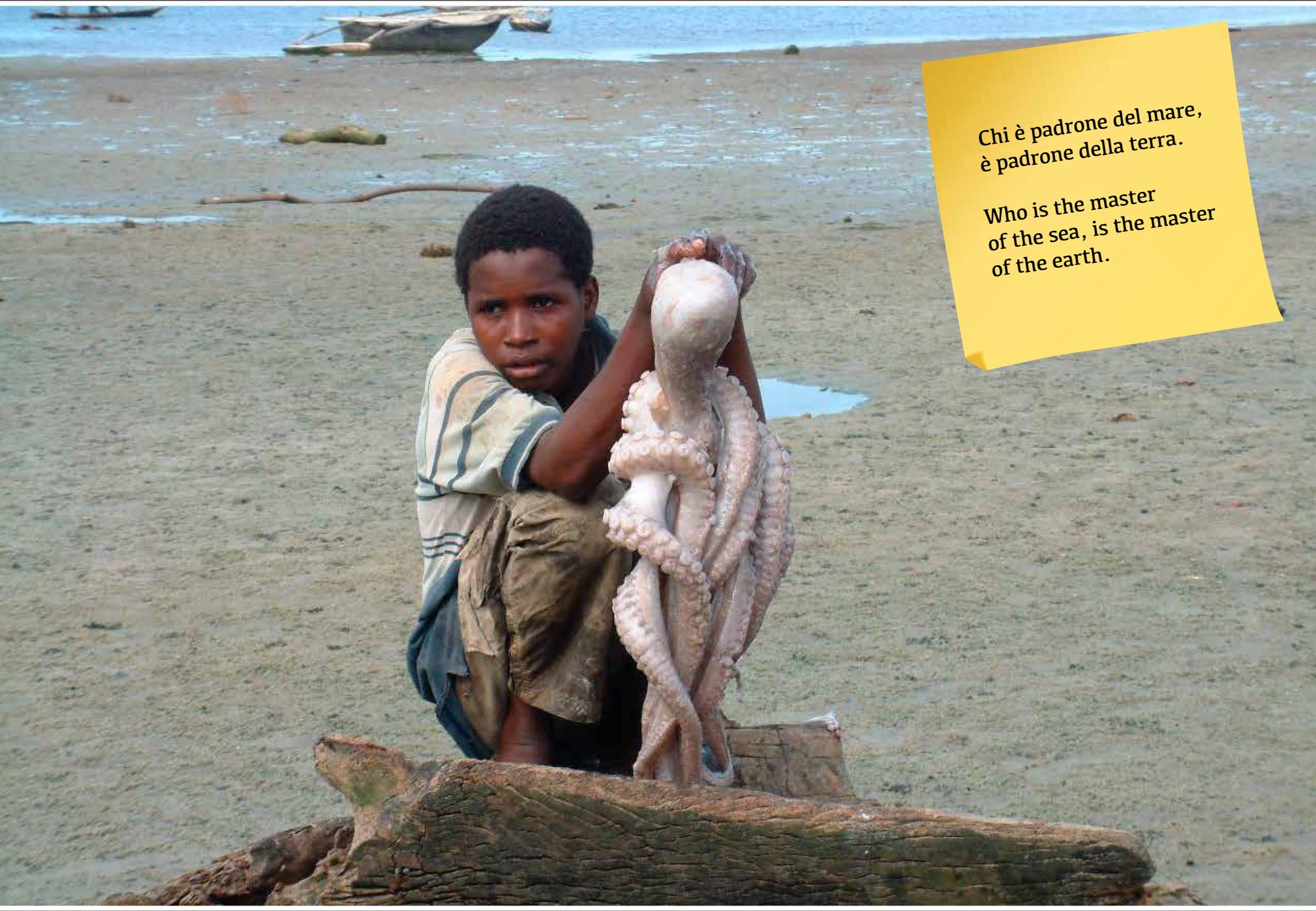
DEDICATED TO THE MEMORY
OF THE ITALIAN PARASITOLOGIST

PROFESSOR IVO DE CARNERI
(CLES 1927 - MILAN 1993)

MARZO / MARCH

LUN MON	23	MAR TUE	24	MER WED	25	GIO THU	26	VEN FRI	27	SAB SAT	28	DOM SUN	1
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN	8
LUN MON	9	MAR TUE	10	MER WED	11	GIO THU	12	VEN FRI	13	SAB SAT	14	DOM SUN	15
LUN MON	16	MAR TUE	17	MER WED	18	GIO THU	19	VEN FRI	20	SAB SAT	21	DOM SUN	22
LUN MON	23	MAR TUE	24	MER WED	25	GIO THU	26	VEN FRI	27	SAB SAT	28	DOM SUN	29
LUN MON	30	MAR TUE	31	MER WED	1	GIO THU	2	VEN FRI	3	SAB SAT	4	DOM SUN	5

PASQUA

A photograph of a young boy with dark skin and short hair, wearing a light-colored shirt with dark stripes and brown shorts. He is standing on a sandy beach, leaning against a large, weathered wooden log. He is holding a very large, pale octopus by its tentacles, which are spread out. In the background, there are several small wooden boats on the water and some low-lying vegetation on the shore.

Chi è padrone del mare,
è padrone della terra.

Who is the master
of the sea, is the master
of the earth.



**FONDAZIONE ONLUS
IVO DE CARNERI**

APRILE / APRIL



Nel Laboratorio lavorano
51 persone tutte locali e 300
sul territorio operativi durante
le campagne sanitarie.

51 people working in the
PhL, all local, and 300
operating on the territory
during health campaigns.

● MAGGIO / MAY

LUN MON	27	MAR TUE	28	MER WED	29	GIO THU	30	VEN FRI	1	SAB SAT	2	DOM SUN	3
LUN MON	4	MAR TUE	5	MER WED	6	GIO THU	7	VEN FRI	8	SAB SAT	9	DOM SUN	10
LUN MON	11	MAR TUE	12	MER WED	13	GIO THU	14	VEN FRI	15	SAB SAT	16	DOM SUN	17
LUN MON	18	MAR TUE	19	MER WED	20	GIO THU	21	VEN FRI	22	SAB SAT	23	DOM SUN	24
LUN MON	25	MAR TUE	26	MER WED	27	GIO THU	28	VEN FRI	29	SAB SAT	30	DOM SUN	31
LUN MON	1	MAR TUE	2	MER WED	3	GIO THU	4	VEN FRI	5	SAB SAT	6	DOM SUN	7

FESTA
DELLA REPUBBLICA

Bisogna incrementare
la popolazione con accesso
sostenibile a una fonte idrica
di acqua potabile.

We must increase the
population with sustainable
access to safe drinking water
and basic.





**FONDAZIONE ONLUS
IVO DE CARNERI**



Centro per l'analisi
dell'acqua in un più ampio
progetto di sanificazione e
controllo della rete idrica
locale.

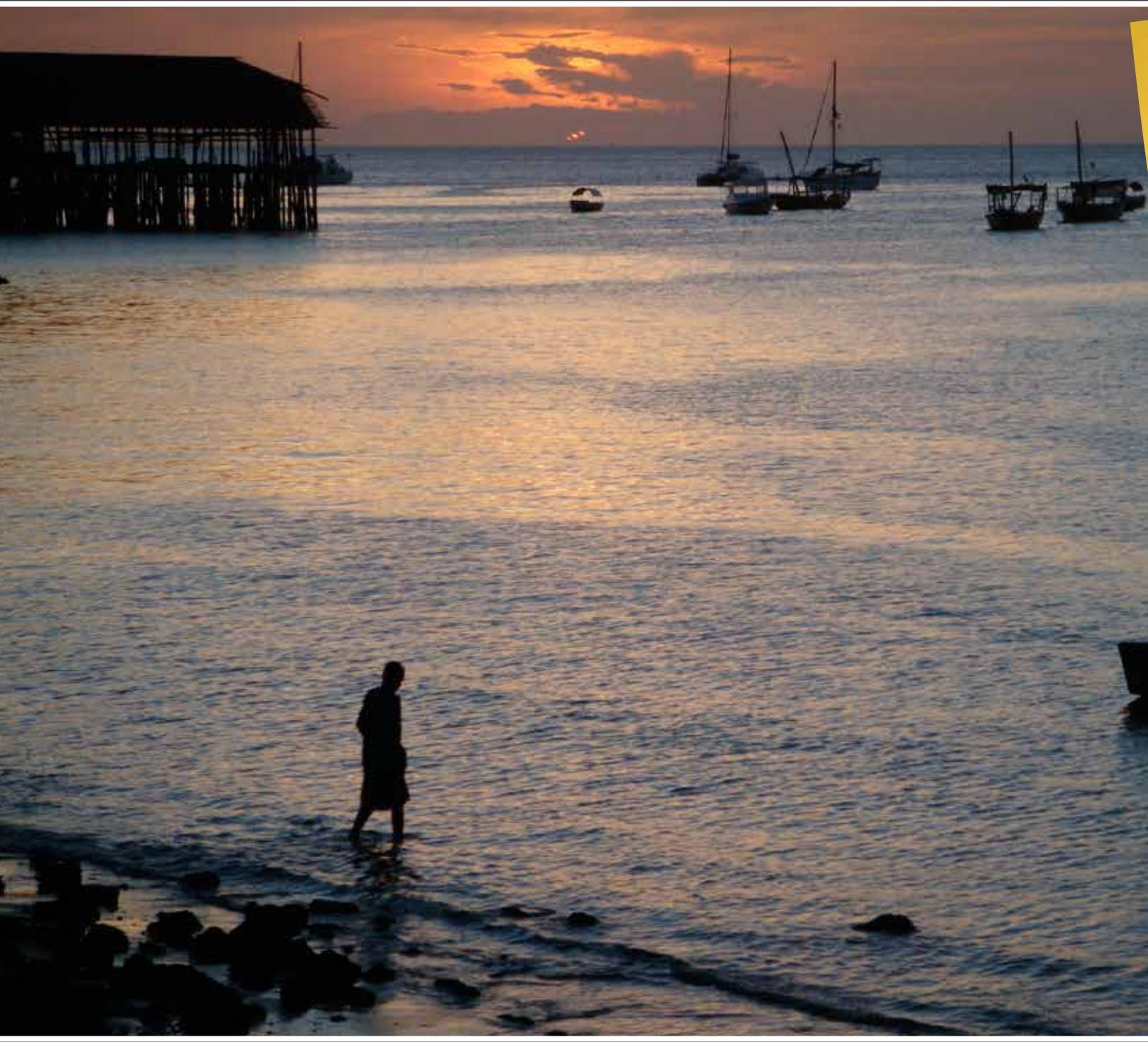
Centre for the analysis of
a wider project of sanitation
and control of the local
water supply.

LUGLIO / JULY



FONDAZIONE IVO DE CARNERI
SAPERE DONARE È DONARE SAPERE.

LUN MON	29	MAR TUE	30	MER WED	1	GIO THU	2	VEN FRI	3	SAB SAT	4	DOM SUN	5
LUN MON	6	MAR TUE	7	MER WED	8	GIO THU	9	VEN FRI	10	SAB SAT	11	DOM SUN	12
LUN MON	13	MAR TUE	14	MER WED	15	GIO THU	16	VEN FRI	17	SAB SAT	18	DOM SUN	19
LUN MON	20	MAR TUE	21	MER WED	22	GIO THU	23	VEN FRI	24	SAB SAT	25	DOM SUN	26
LUN MON	27	MAR TUE	28	MER WED	29	GIO THU	30	VEN FRI	31	SAB SAT	1	DOM SUN	2
LUN MON	3	MAR TUE	4	MER WED	5	GIO THU	6	VEN FRI	7	SAB SAT	8	DOM SUN	9



Pemba, arcipelago di Zanzibar, è uno dei luoghi più incontaminati e affascinanti per una vacanza.

Pemba, archipelago of Zanzibar, is one of the most pristine and fascinating for a holiday.

AGOSTO / AUGUST



**FONDAZIONE ONLUS
IVO DE CARNERI**

LUN MON	27	MAR TUE	28	MER WED	29	GIO THU	30	VEN FRI	31	SAB SAT	1	DOM SUN
LUN MON	3	MAR TUE	4	MER WED	5	GIO THU	6	VEN FRI	7	SAB SAT	8	DOM SUN
LUN MON	10	MAR TUE	11	MER WED	12	GIO THU	13	VEN FRI	14	SAB SAT	15	DOM SUN
LUN MON	17	MAR TUE	18	MER WED	19	GIO THU	20	VEN FRI	21	SAB SAT	22	DOM SUN
LUN MON	24	MAR TUE	25	MER WED	26	GIO THU	27	VEN FRI	28	SAB SAT	29	DOM SUN
LUN MON	31	MAR TUE	1	MER WED	2	GIO THU	3	VEN FRI	4	SAB SAT	5	DOM SUN

EDUCATION FOR ALL
ALL HUMAN BEINGS ARE BORN WITH THE SAME DIGNITY AND RIGHTS.
RIGHT TO EDUCATION, TREATMENT, PARTICIPATION & SPORTS.



Rendere universale
l'istruzione primaria è uno
degli Obiettivi del Millennio
fissati dalle Nazioni Unite.

Achieve universal primary
education is one of the
Millennium Development
Goals set by the United
Nations.



FONDAZIONE ONLUS IVO DE CARNERI

LUN MON	31	MAR TUE	1	MER WED	2	GIO THU	3	VEN FRI	4	SAB SAT	5	DOM SUN	6
LUN MON	7	MAR TUE	8	MER WED	9	GIO THU	10	VEN FRI	11	SAB SAT	12	DOM SUN	13
LUN MON	14	MAR TUE	15	MER WED	16	GIO THU	17	VEN FRI	18	SAB SAT	19	DOM SUN	20
LUN MON	21	MAR TUE	22	MER WED	23	GIO THU	24	VEN FRI	25	SAB SAT	26	DOM SUN	27
LUN MON	28	MAR TUE	29	MER WED	30	GIO THU	1	VEN FRI	2	SAB SAT	3	DOM SUN	4
LUN MON	5	MAR TUE	6	MER WED	7	GIO THU	8	VEN FRI	9	SAB SAT	10	DOM SUN	11



*“Il modo migliore per
allietare te stesso è cercare
di rallegrare qualcun altro.”*

*“The best way to cheer
yourself up is to try to cheer
somebody else.”*

MARK TWAIN

OTTOBRE / OCTOBER

LUN MON	28	MAR TUE	29	MER WED	30	GIO THU	1	VEN FRI	2	SAB SAT	3	DOM SUN	4
LUN MON	5	MAR TUE	6	MER WED	7	GIO THU	8	VEN FRI	9	SAB SAT	10	DOM SUN	11
LUN MON	12	MAR TUE	13	MER WED	14	GIO THU	15	VEN FRI	16	SAB SAT	17	DOM SUN	18
LUN MON	19	MAR TUE	20	MER WED	21	GIO THU	22	VEN FRI	23	SAB SAT	24	DOM SUN	25
LUN MON	26	MAR TUE	27	MER WED	28	GIO THU	29	VEN FRI	30	SAB SAT	31	DOM SUN	1
ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE													
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN	8

OGNISSANTI



Il Laboratorio Ivo de Carneri
è un istituto di formazione
intesa come scambio di
saperi e di culture.

The Laboratory Ivo de
Carneri is an institution
of training intended as
a sharing of knowledge
and culture.

NOVEMBRE / NOVEMBER

LUN MON	26	MAR TUE	27	MER WED	28	GIO THU	29	VEN FRI	30	SAB SAT	31	DOM SUN	1
LUN MON	2	MAR TUE	3	MER WED	4	GIO THU	5	VEN FRI	6	SAB SAT	7	DOM SUN	8
LUN MON	9	MAR TUE	10	MER WED	11	GIO THU	12	VEN FRI	13	SAB SAT	14	DOM SUN	15
LUN MON	16	MAR TUE	17	MER WED	18	GIO THU	19	VEN FRI	20	SAB SAT	21	DOM SUN	22
LUN MON	23	MAR TUE	24	MER WED	25	GIO THU	26	VEN FRI	27	SAB SAT	28	DOM SUN	29
LUN MON	30	MAR TUE	1	MER WED	2	GIO THU	3	VEN FRI	4	SAB SAT	5	DOM SUN	6

**Auguri a tutti con tutto
il nostro cuore!**

**Best wishes to you all
with all our hearts!**





DICEMBRE / DECEMBER



La Fondazione Ivo de Carneri Onlus

La Fondazione Ivo de Carneri Onlus promuove interventi di cooperazione internazionale, formazione e ricerca per migliorare la salute nei Paesi poveri. Si occupa di malattie infettive e parassitarie, fra cui malattie tropicali dimenticate come schistosomiasi e parassitosi intestinali che, colpendo le comunità più povere del pianeta, sono causa di emarginazione e ostacolo allo sviluppo. Oltre un miliardo di persone nel mondo è reso invalido dalle malattie tropicali dimenticate, che colpiscono in particolare bambini e giovani adulti, cioè il futuro di ogni Paese. Sono sostenute dalla povertà, di cui sono una delle cause, e dalle precarie condizioni di vita: case insalubri, acqua inquinata, mancanza di servizi igienici. Per vincere le malattie tropicali dimenticate e le malattie della povertà è necessaria la collaborazione tra governi, istituti di ricerca, organizzazioni non governative, donatori privati e comunità locali, con strategie condivise e fondi sufficienti. Con questa visione, la Fondazione Ivo de Carneri Onlus: ha costruito sull'isola di Pemba (arcipelago di Zanzibar, Tanzania) il Laboratorio di sanità pubblica Ivo de Carneri che, dal 2000, conduce in collaborazione con il Ministero della sanità di Zanzibar impiegando personale locale; sostiene un dispensario, per la cura gratuita di mamme e bambini, e porta avanti progetti a sostegno della salute e della vita delle popolazioni più povere, in particolare a Pemba e anche in altri Paesi nel mondo.

The Fondazione Ivo de Carneri Onlus

The Ivo de Carneri Foundation (IdCF) promotes international cooperation, training and research activities in order to improve health in poor countries. The IdCF focuses on the control of infectious and parasitic diseases, including neglected tropical diseases, such as schistosomiasis and intestinal parasitic infections. These diseases, which affect the poorest communities on the planet, cause exclusion and hinder development. More than one billion people in the world are affected by neglected tropical diseases (NTDs), in particular children and young adults, who are the future of every country. NTDs thrive on poverty, of which they are a major cause, and on precarious living conditions: unhealthy homes, polluted water, lack of sanitation. In order to control neglected tropical diseases and the diseases of poverty, it is necessary for governments, research institutions, NGOs, private donors and local communities to collaborate, applying shared strategies and adequate funds. According to this vision, the Ivo de Carneri Foundation built the Public Health Laboratory Ivo de Carneri on Pemba Island (Zanzibar, Tanzania) and has been managing it since 2000, in collaboration with the local Ministry of Health and Social Welfare and with the employment of local staff. The IdCF also supports a clinic for the free treatment of mothers and children, and carries out projects in support to the health and living conditions of the poorest communities, especially in Pemba but also in other countries in the world.

Taasisi ya Fondazione Ivo de Carneri Onlus

Taasisi ya Ivo de Carneri (IdCF) inahamasisha mashirikiano ya kimataifa, mafunzo na utafiti kwa ajili ya kukuza hali ya kiafya katika nchi maskini. IdCF inalenga katika kuzuia maradhi ya kuambukiza na yanayosababishwa na vimelea yakiwemo yale ya nchi za joto yasiopewa kipaumbele kama vile Kichicho na maambukizi ya minyoo ambayo, kwa kushambulia jamii maskini kabisa katika ulimwengu husababisha vikwazo na ku tengenjamii hiyo katika maendeleo. Zaidi ya watu bili ni moja duniani huambukizwamaradhi yasiyopewa kipaumbele (NTDs) hasa kwa watoto na vijana, na hivyo pia kuathiri mustakbali wa kila nchi. NTDs huleta na kustawisha umaskini, ambayo pia yanaendeleza kuhatarisha hali ya kimaisha, makaazi hatarishi kiafya, maji yaliyochafuwa na usafi wa mazingira. Ili kuzuia NTDs na maradhi mengine yatokanayo na umaskini, kuna ul zima kuwa na mashirikiano baina ya Serikali, Taasisi za Utafiti, Taasisi zisizo za Kiserikali, Wafadhili binafsi na jamii kwa ujumla pamoja na kuwa na mbinu za p moja na fedha za kutosha. Kwa mtazamo huu, IdCF kwa kushirikiana na Wizara ya Afya Zanzibar imejenga "Maabara ya Afya ya Jamii – Ivo de Carneri" katika Kisiwa cha Pemba (Zanzibar Tanzania) ambayo inaendeshwa kwa pamoja tangu mwaka 2000 kwa kuajiri wazalendo. Aidha IdCF inasaidia kuendesha dispensry kwa kutoa huduma bure kwamama nawatoto. Pia inaendeshamiradi kadhaa kusaidia kukuza hali za kiafya na kimaisha kwa jamii.



Tutti i particolari dei progetti della Fondazione sono su www.fondazionedecarneri.it/Cooperazione_internazionale



Per proseguire le nostre attività contiamo sul tuo aiuto

To carry on with our work we count on your support



Banca Prossima – IBAN: IT27 Q033 5901 6001 0000 0072 321 – Swift Code: BCITITMX
Cassa Rurale di Tuenno Val di Non – IBAN: IT74 I082 8234 6700 0000 1049 926 – Swift Code: CCRTIT2T73A
c/c postale / post transfer account n. 792200 - IBAN: IT92 P076 0101 6000 0000 0792 200

dona on-line/donate on-line: www.fondazionedecarneri.it
attraverso il/through 5 per mille: Codice Fiscale / Fiscal code: 97156280154



www.fondazionedecarneri.it
www.phldc.org